

Văn bản này giải thích về những điều khoản quan trọng cần thiết phải chú ý về hợp đồng thanh toán tiền mua sản phẩm như điện thoại di động v.v... theo hình thức trả góp (Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng).

**Xin hãy bảo quản cẩn thận đơn đăng ký Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng cùng với văn bản này.
(Sau khi hình thành hợp đồng, sẽ trở thành văn bản cấp dựa trên Luật bán trả góp)**

1 Xin hãy hiểu về việc cung cấp thông tin cho cơ quan thông tin tín dụng.

Theo quy định của Luật bán trả góp, khi đăng ký và sau khi ký kết Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng, chúng tôi sẽ đối chiếu và đăng ký thông tin cá nhân (bao gồm tình trạng thanh toán v.v...) của người đăng ký hợp đồng với cơ quan thông tin tín dụng do Bộ Kinh tế, Thương mại và Công nghiệp chỉ định.

2 Xin hãy chú ý về việc trì hoãn thanh toán!

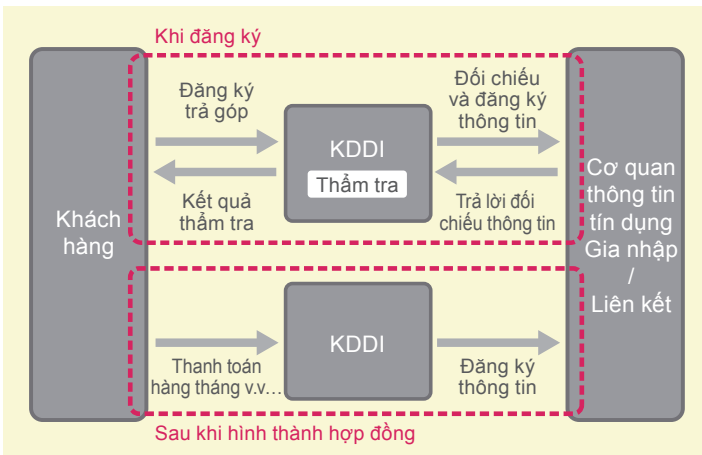
- ① Thông tin trì hoãn thanh toán vẫn còn lưu lại tại cơ quan thông tin tín dụng chỉ định trong thời hạn 5 năm từ khi đã thanh toán hết.
 - ② Thông tin được đăng ký tại cơ quan thông tin tín dụng chỉ định có thể được doanh nghiệp khác gia nhập vào cơ quan thông tin tín dụng sử dụng để thẩm tra. Vì thế, nếu có thông tin trì hoãn thanh toán thì sẽ có trường hợp không thể ký kết hợp đồng tín dụng khác (trả góp điện thoại di động v.v..., làm thẻ tín dụng, hợp đồng cho vay v.v...).
- ※Trong trường hợp người đăng ký hợp đồng là vi thành niên và phụ huynh là người đứng tên thanh toán trì hoãn thanh toán, thì sẽ bị xử lý như là thông tin trì hoãn thanh toán của người đăng ký hợp đồng là trẻ vi thành niên, nên xin hãy chú ý về việc này.

3 Xin hãy chú ý về việc thanh toán sau khi hủy hợp đồng dịch vụ truyền thông!

Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng khác với hợp đồng của dịch vụ truyền thông au. Ngay cả trong trường hợp như đã hủy hợp đồng dịch vụ truyền thông au, cũng cần phải thanh toán số tiền trả góp cho đến khi thanh toán hết toàn bộ số tiền.

※Có thể chấm dứt Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng bằng cách thanh toán một lần số tiền còn lại của số tiền trả góp.

1 Về việc đối chiếu và đăng ký thông tin tín dụng



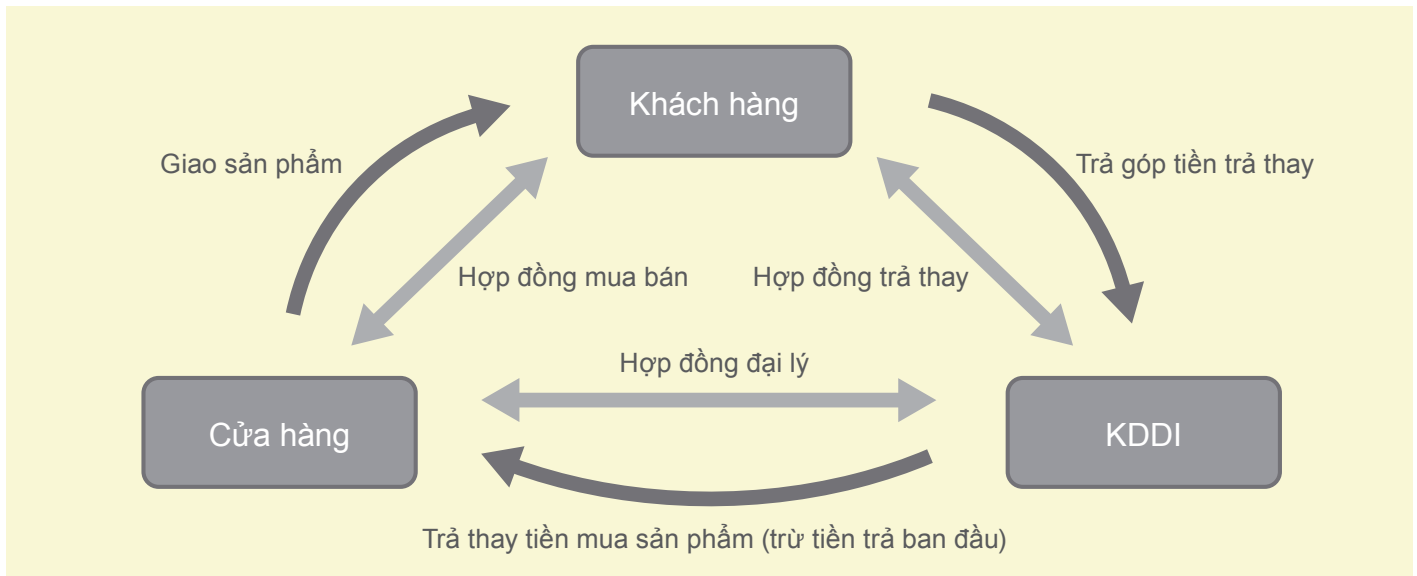
2 Về việc sử dụng chung thông tin thanh toán



※ Công ty thẻ tín dụng, cơ quan tài chính là hội viên gia nhập của cơ quan thông tin tín dụng v.v...

[Về Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng]

Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng là phương thức mua hàng mà KDDI sẽ thay khách hàng thanh toán cho cửa hàng tiền mua điện thoại di động v.v... của khách hàng, ngoại trừ tiền trả ban đầu, sau đó khách hàng sẽ trả góp lại số tiền đó cho Công ty (Khách hàng cần phải thanh toán tiền trả ban đầu cho cửa hàng).



- Tiền trả góp sẽ được yêu cầu thanh toán theo phương pháp khách hàng chỉ định ở Đơn đăng ký* từ tháng thứ hai sau tháng đăng ký Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng. Hơn nữa, trường hợp thanh toán tại quầy giao dịch (bao gồm cả trường hợp đã có sự thay đổi so với phương thức thanh toán ban đầu), sẽ tốn lệ phí theo quy định liên quan đến việc thanh toán và khách hàng sẽ thanh toán chung với tiền trả góp.
 - ※ Trường hợp người đăng ký hợp đồng dịch vụ truyền thông au ký Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng, sẽ yêu cầu thanh toán chung với phí sử dụng của dịch vụ truyền thông au. Hơn nữa, tùy theo tình trạng của dịch vụ truyền thông au, cũng có trường hợp thời điểm bắt đầu yêu cầu thanh toán chậm hơn một tháng.
- Trường hợp sử dụng điểm tức thời giảm giá/điểm sử dụng khi mua điện thoại di động v.v... theo Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng, có thể phân bổ điểm tức thời và điểm sử dụng vào tiền trả ban đầu cũng như tiền trả góp hàng tháng để được giảm giá. Việc phân bổ vào tiền trả góp hàng tháng bắt đầu từ phần yêu cầu thanh toán lần đầu và số điểm còn lại chưa sử dụng sẽ được chuyển sang sử dụng từ lần tiếp theo trở đi. Số tiền phân bổ bị giới hạn trong phần đã yêu cầu khi đăng ký Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng, sau khi hình thành Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng, hoàn toàn không thể tăng giảm số tiền phân bổ. Ngoài ra, trường hợp chọn Phương thức thiết lập giá trị còn lại thì không thể phân bổ vào giá trị còn lại. Hơn nữa, điểm tức thời giảm giá/điểm sử dụng đã yêu cầu sẽ bị trừ đi một lần điểm trong tài khoản của khách hàng khi hình thành Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng, nên xin hãy chú ý về điểm này.
- Trường hợp tiến hành chuyển nhượng quyền sử dụng của dịch vụ truyền thông au, cần phải thanh toán trước một lần số tiền còn lại của tiền trả góp trong Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng. Hơn nữa, trường hợp kế thừa dịch vụ truyền thông au, Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng cũng phải được kế thừa cùng.
 - ※ Chuyển nhượng/kế thừa giữa các thành viên trong gia đình cũng tương tự như vậy.

(Áp dụng điều khoản Hợp đồng và nội dung hợp đồng v.v...)

Điều 1

Công ty cổ phần KDDI (dưới đây gọi tắt là "Công ty") quyết định điều khoản Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng này (dưới đây gọi tắt là "Điều khoản"), và theo đó ký kết hợp đồng liên quan đến việc bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng (dưới đây gọi tắt là "Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng") với người mua hàng.

- Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng có nội dung là Công ty nhận ủy thác từ người mua hàng về việc Công ty sẽ thay người mua hàng thanh toán cho cửa hàng số tiền bằng tổng số giá bán bằng tiền mặt của máy điện thoại di động, phụ kiện kèm theo và các sản phẩm khác (tất cả chỉ giới hạn trong những sản phẩm do Công ty chỉ định, dưới đây gọi tắt là "Sản phẩm".) được ghi trong đơn đăng ký để mua hàng dựa trên hợp đồng mua bán ký kết giữa người mua hàng và cửa hàng được ghi trong đơn đăng ký Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng (dưới đây gọi tắt là "Cửa hàng", "Đơn đăng ký") trừ đi tiền trả ban đầu (dưới đây gọi tắt là "Tiền trả góp").
- Công ty có thể thay đổi Điều khoản. Trong trường hợp này, điều kiện hợp đồng của Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng sẽ dựa theo Điều khoản sau khi thay đổi.

(Điều kiện để có thể đăng ký Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng)

Điều 2

Việc đăng ký Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng chỉ có thể thực hiện được trong trường hợp mua Sản phẩm tại Cửa hàng do công ty chỉ định.

(Phương thức đăng ký và chấp nhận hợp đồng v.v...)

Điều 3

Người mua hàng khi đăng ký Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng sẽ nộp cho Cửa hàng Đơn đăng ký trong đó có ghi các điều khoản theo quy định của công ty.

- Trong trường hợp ở khoản trên, người mua hàng sẽ trình các giấy tờ để Công ty xác nhận nội dung ghi trên Đơn đăng ký. Thế nhưng, điều này sẽ không được áp dụng trong trường hợp xác nhận theo các phương thức được quy định riêng bởi Công ty.
- Công ty cũng có thể không chấp nhận đăng ký Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng trong các trường hợp sau.
 - Khi người thực hiện việc đăng ký đó hiện tại không thanh toán đúng hạn Tiền trả góp hoặc có nguy cơ không thanh toán đúng hạn.
 - Khi với việc chấp nhận đăng ký đó, tổng số Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng v.v. (Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng và Hợp đồng bán hàng trả góp tín dụng cho từng mặt hàng ký kết giữa người thực hiện việc đăng ký đó với Công ty, cũng như Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng và Hợp đồng bán hàng trả góp tín dụng cho từng mặt hàng ký kết giữa người thực hiện việc đăng ký đó với Công ty cổ phần điện thoại di động Okinawa (dưới đây gọi tắt là "OCT", và kết hợp với Công ty được gọi chung là "Công ty và các công ty liên quan"), được quy định riêng biệt bởi Công ty. Dưới đây cũng quy định tương tự như vậy) liên quan đến người đã thực hiện việc đăng ký đó vượt quá tiêu chuẩn quy định của Công ty.
 - Khi người thực hiện việc đăng ký đó hiện tại không thanh toán đúng hạn hoặc có nguy cơ không thanh toán đúng hạn phí liên quan đến dịch vụ khác mà Công ty và các công ty liên quan cung cấp hay các khoản nợ khác.
 - Khi gây cản trở thực hiện công việc của Công ty và các công ty liên quan.
 - Khi có những điều khác mà Công ty đánh giá không phù hợp.

(Chọn lựa phương thức thanh toán trả góp)

Điều 3.2

Ngoài quy định của điều khoản trước, người mua hàng có thể chọn lựa một trong các phương thức thanh toán trả góp quy định tại khoản 2 trong Đơn đăng ký đối với việc đăng ký Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng.

- Phương thức thanh toán trả góp được quy định tại các mục sau đây.
 - Phương thức thiết lập giá trị còn lại

Là phương thức do công ty quy định riêng trong đó thiết lập giá trị còn lại của sản phẩm rồi sẽ tiến hành thanh toán trả góp số tiền lấy giá bán sản phẩm này trừ đi giá trị còn lại cộng với lệ phí cho đến lần cuối cùng, sau đó sẽ thanh toán giá trị còn lại vào lần cuối cùng.
 - Phương thức thanh toán số tiền cố định

Là phương thức khác với phương thức nêu tại (1)
- Người mua hàng trong trường hợp chọn phương thức thanh toán quy định tại mục 1 của khoản trước thì cần phải đồng ý trước với các điều khoản quy định tại các mục sau đây.
 - "Quy ước Kaetoku Program" của Công ty được áp dụng
 - Đối với tiền trả góp lần cuối quy định tại Đơn đăng ký, trường hợp thời hạn thanh toán được kéo dài dựa trên "Quy ước Kaetoku Program", Công ty sẽ đăng ký số lần thanh toán sau khi kéo dài đối với số lần thanh toán được đăng ký tại Cơ quan thông tin tín dụng gia nhập dựa trên điều 2 "Quy ước sử dụng thông tin cá nhân liên quan đến các giao dịch tín dụng như việc bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng", và khi đã hoàn tất thanh toán tiền trả góp bằng cách thanh toán hết sớm v.v., Công ty sẽ cập nhật thông tin đã đăng ký đó.

(Thời điểm hình thành hợp đồng)

Điều 4

Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng được hình thành khi Công ty chấp nhận đăng ký Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng của người mua hàng và thông báo cho Cửa hàng. Trường hợp không chấp nhận cũng thông báo điều đó cho Cửa hàng. Trong trường hợp này, Cửa hàng sẽ thông báo lại điều này cho người mua hàng.

- Hợp đồng mua bán của Sản phẩm giữa người mua hàng và Cửa hàng (dưới đây gọi tắt là "Hợp đồng mua bán") sau khi được đăng ký, sẽ được hình thành khi Cửa hàng thay người mua hàng đăng ký Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng với Công ty, thế nhưng hợp đồng sẽ có hiệu lực từ khi Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng được hình thành. Ngoài ra, trường hợp Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng không được hình thành, Hợp đồng mua bán cũng xem như không hình thành tính ngược về từ thời điểm đăng ký Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng.

(Giao Sản phẩm và chuyển quyền sở hữu)

Điều 5

Sản phẩm được Cửa hàng giao cho người mua hàng vào thời điểm ghi trên Đơn đăng ký sau khi hình thành Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng, và khi việc giao thực tế Sản phẩm được hoàn tất, quyền sở hữu của Sản phẩm sẽ được chuyển từ Cửa hàng sang người mua hàng.

(Phương thức thanh toán tiền trả góp)

Điều 6

Người mua hàng phải thanh toán cho Công ty (trường hợp tiến hành chuyển nhượng quyền đòi nợ theo quy định tại khoản 1 điều 16, sẽ là công ty nhận chuyển nhượng) tiền trả góp trước hạn thanh toán ghi trong Đơn đăng ký (dưới đây gọi tắt là "Hạn thanh toán") theo phương thức thanh toán ghi trong Đơn đăng ký.

(Kế tục thực hiện nghĩa vụ trả nợ)

Điều 7

Người là người mua hàng và đăng ký kết hợp đồng liên quan đến các loại dịch vụ được Công ty quy định riêng (dưới đây gọi tắt là "Dịch vụ chỉ định") dựa trên điều khoản Hợp đồng dịch vụ truyền thông au (WIN) hoặc điều khoản Hợp đồng dịch vụ truyền thông au (LTE), hoặc các điều khoản hợp đồng khác liên quan đến dịch vụ truyền thoại di động của Công ty và các công ty liên quan (dưới đây gọi chung là "Điều khoản au") (dưới đây gọi tắt là "Người mua hàng au"), ngay cả trong trường hợp hợp đồng liên quan đến đường truyền người đăng ký hợp đồng (đối với việc đăng ký Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng liên quan đến việc mua máy điện thoại di động, sẽ xem là đường truyền người đăng ký hợp đồng kết nối chủ yếu với máy điện thoại đó, và sau đây gọi tắt là "Đường truyền au chỉ định") của Dịch vụ chỉ định của Người mua hàng au bị hủy bỏ hoặc trường hợp tạm ngưng sử dụng Dịch vụ chỉ định liên quan đến Đường truyền au chỉ định, bất kể vì nguyên nhân gì, vẫn phải tiếp tục thực hiện nghĩa vụ trả nợ tương ứng theo phương thức thanh toán ghi trong Đơn đăng ký cho đến khi thanh toán hết khoản nợ đó dựa trên Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng.

- Ngay cả trong trường hợp tạm ngưng sử dụng Dịch vụ chỉ định liên quan đến Đường truyền au chỉ định, khi người mua hàng không thanh toán đúng hạn khoản nợ dựa trên Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng, Công ty và các công ty liên quan sẽ hủy hợp đồng liên quan đến Đường truyền au chỉ định. Trong trường hợp này, Công ty và các công ty liên quan sẽ thông báo trước việc này đến người mua hàng được đề cập.

(Thay đổi điều khoản khai báo)

Điều 8

Trường hợp thay đổi họ tên, địa chỉ, thông tin liên lạc v.v... đã khai báo với Công ty, người mua hàng phải nhanh chóng thông báo với Công ty.

- Bất kể quy định ở khoản trên, Người mua hàng au trong trường hợp yêu cầu công nhận phát đến được do không có khai báo thay đổi địa chỉ ở khoản trên, người mua hàng đồng ý với việc Công ty xem như đã gửi đến được vào thời điểm phải gửi đến được thông thường.

(Chuyển nhượng tư cách đứng tên trong hợp đồng v.v...)

Điều 9

Người mua hàng không được chuyển nhượng tư cách đứng tên trong hợp đồng liên quan đến Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng.

- Bất kể quy định ở khoản trên, Người mua hàng au trong trường hợp yêu cầu công nhận việc chuyển nhượng quyền sử dụng của Dịch vụ chỉ định liên quan đến Đường truyền au chỉ định dựa trên Điều khoản au, sẽ phải tiến hành trước các thủ tục cần thiết để thanh toán bồi hoàn trước một lần tổng số tiền còn lại của tiền trả góp.
- Quy định tại 2 khoản nêu trên không được áp dụng trong trường hợp tư cách đứng tên trong hợp đồng liên quan đến Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng được kế thừa do thừa kế hoặc sáp nhập doanh nghiệp.

(Mất lợi ích từ thời hạn)

Điều 10

Khi người mua hàng rơi vào bất kể một trong các lý do nào được liệt kê dưới đây, đương nhiên sẽ bị mất đi lợi ích từ thời hạn đối với nghĩa vụ trả nợ dựa trên Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng, và phải lập tức thực hiện nghĩa vụ trả nợ.

- Khi chậm trễ thanh toán tiền trả góp vào hạn thanh toán, và cho dù Công ty (trường hợp tiến hành chuyển nhượng quyền đòi nợ theo quy định tại khoản 1 điều 16, sẽ là công ty nhận chuyển nhượng) đã quy định thời hạn khá dài từ 20 ngày trở lên và gửi thông báo bằng văn bản về việc thanh toán do ngưng vẫn không thực hiện việc thanh toán trong thời hạn này.
- Khi hối phiếu hoặc tín phiếu tự lập bị từ chối thanh toán hoặc các thanh toán thông thường bị ngưng.
- Khi bị kiến nghị tịch thu, tạm thu giữ, tịch thu đề phòng, tạm xử lý hoặc bị xử lý do chậm nộp.
- Khi bị kiến nghị hoặc bản thân tự kiến nghị phá sản, tái thiết dân sự, thanh lý đặc biệt, tái cơ cấu công ty, hoặc các thủ tục xử lý vỡ nợ khác bởi tòa án.
- Khi trong trường hợp Hợp đồng mua bán có mục đích dùng cho hoạt động kinh doanh của người mua hàng (trừ Hợp đồng cá nhân mua bán chuyển nhượng khách liên kết nghiệp vụ) và chỉ cần người mua hàng chậm trễ thanh toán tiền trả góp dù chỉ 1 lần.

※Xem tiếp ở trang sau

※Tiếp theo trang trước

- 2. Khi người mua hàng rơi vào bất kể một trong các lý do nào được liệt kê dưới đây, và theo yêu cầu của Công ty (trường hợp tiến hành chuyển nhượng quyền đòi nợ theo quy định tại khoản 1 điều 16, sẽ là công ty nhận chuyển nhượng) sẽ bị mất đi lợi ích từ thời hạn đối với nghĩa vụ trả nợ dựa trên Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng, và phải lập tức thực hiện nghĩa vụ trả nợ.
 - (1) Khi vi phạm nghĩa vụ theo Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng, và vi phạm đó là vi phạm nghiêm trọng đối với Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng.
 - (2) Khi tình trạng tín dụng của người mua hàng đang xấu đi rõ rệt.

(Tiền thiệt hại do chậm thanh toán)

- Điều 11
- Khi chậm trễ thanh toán tiền trả góp, người mua hàng phải thanh toán tiền thiệt hại do chậm thanh toán với số tiền được tính bằng số tiền trả góp được đề cập nhân với tỷ lệ lãi suất theo luật quy định (đối với số tiền trả góp có ngày đến hạn thanh toán là cho đến ngày 30 tháng 3 năm 2020, sẽ lấy tỷ lệ lãi suất quy định tại Luật thương mại. Các quy định bên dưới tại điều này cũng áp dụng tương tự) tính từ ngày hôm sau của ngày đến hạn thanh toán cho đến ngày thanh toán. Thế nhưng, nếu trong vòng 15 ngày tính từ ngày hôm sau của ngày đến hạn thanh toán, việc thanh toán đã được thực hiện thì không áp dụng điều này. Hơn nữa, khi người mua hàng bị mất lợi ích từ thời hạn, quy định tại khoản tiếp sau đây sẽ được áp dụng từ ngày bị mất lợi ích từ thời hạn trở đi.
- 2. Khi bị mất lợi ích từ thời hạn, người mua hàng sẽ phải thanh toán tiền thiệt hại do chậm thanh toán với số tiền được tính bằng toàn bộ số tiền còn lại của tổng số tiền trả góp nhân với tỷ lệ lãi suất theo luật quy định tính từ ngày bị mất lợi ích từ thời hạn cho đến ngày hoàn tất thanh toán.

(Gánh chịu lệ phí v.v...)

Điều 12

Người mua hàng phải gánh chịu lệ phí liên quan đến thanh toán tiền trả góp. Hơn nữa, số tiền lệ phí được đề cập và phương thức thanh toán số tiền này sẽ tuân theo trường hợp thanh toán cước phí liên quan đến Điều khoản au.

(Hủy hợp đồng do sai khác nội dung cung cấp với mẫu, catalog v.v...)

Điều 13

Trong trường hợp người mua hàng đã đăng ký theo mẫu, catalog, v.v... và khi rõ ràng có sự sai khác giữa Sản phẩm được giao với mẫu, catalog v.v..., người mua hàng có thể nhanh chóng yêu cầu Cửa hàng đổi Sản phẩm khác hoặc tiến hành hủy Hợp đồng mua bán liên quan. Hơn nữa, trường hợp hủy Hợp đồng mua bán, người mua hàng phải nhanh chóng thông báo điều đó cho Công ty.

(Biện hộ về việc ngưng thanh toán)

- Điều 14
- Khi có tồn tại các lý do nêu sau đây, người mua hàng có thể ngưng thanh toán cho Công ty đối với Sản phẩm có tồn tại lý do liên quan trong khoảng thời gian cho đến khi lý do đó bị xóa bỏ.
- (1) Sản phẩm không được giao.
 - (2) Sản phẩm bị phá hỏng, có vết bẩn, bị hư hỏng hoặc bị các lỗi khác.
 - (3) Những lý do khác đối với việc bán Sản phẩm nảy sinh do lỗi từ phía Cửa hàng.
- 2. Khi người mua hàng yêu cầu Công ty về việc tiến hành ngưng thanh toán nêu ở khoản trên, Công ty phải lập tức tiến hành các thủ tục cần thiết.
 - 3. Người mua hàng trước khi yêu cầu việc ngưng thanh toán nêu ở khoản trên, cần phải nỗ lực thương lượng với Cửa hàng để giải quyết các lý do nêu tại các điểm ở khoản 1.
 - 4. Khi yêu cầu nội dung ghi ở khoản 2, người mua hàng phải nỗ lực nhanh chóng nộp cho Công ty các văn bản và các tài liệu có ghi lý do nêu tại các điểm ở khoản 1. Ngoài ra, khi Công ty cần thiết điều tra về các lý do nêu tại các điểm ở khoản 1, người mua hàng phải hợp tác để thực hiện điều tra đó.
 - 5. Mặc dầu có những quy định ở khoản 1, trường hợp ứng với một trong những điều sau đây, người mua hàng không thể ngưng thanh toán.
 - (1) Khi Hợp đồng mua bán dùng cho việc kinh doanh của người mua hàng hoặc được ký kết theo hình thức kinh doanh.
 - (2) Khi tổng số tiền thanh toán ghi trên Đơn đăng ký chưa đến 40.000 yên.
 - (3) Khi nhận thấy việc ngưng thanh toán của người mua hàng không trung thực.
 - (4) Khi các lý do nêu tại các điểm ở khoản 1 thuộc trách nhiệm của người mua hàng.

(Tòa án có thẩm quyền xét xử được thỏa thuận)

Điều 15

Trường hợp phát sinh tranh chấp đối với Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng, bất kể số tiền khởi kiện là bao nhiêu, người mua hàng đồng ý rằng Tòa án duy nhất có thẩm quyền xét xử được thỏa thuận của xét xử sơ thẩm là tòa án sơ cấp và tòa án địa phương có thẩm quyền xét xử khu vực sinh sống của người mua hàng, nơi mua hàng hoặc nơi ký kết hợp đồng, và trụ sở chính Công ty, các chi nhánh, văn phòng kinh doanh.

(Chuyển nhượng quyền đòi nợ)

Điều 16

Công ty có thể chuyển nhượng quyền đòi nợ dựa trên Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng đối với người mua hàng cho OCT hoặc bên thứ ba khác. Trong trường hợp này, người mua hàng đồng ý trước về việc chuyển nhượng quyền đòi nợ liên quan và việc Công ty cung cấp thông tin cá nhân của người mua hàng cho công ty nhận chuyển nhượng. Hơn nữa, đối với thông tin cá nhân của người mua hàng, Công ty sẽ sử dụng theo quy định tại "Quy ước sử dụng thông tin cá nhân liên quan đến các giao dịch tín dụng như việc bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng" và "Chính sách quyền riêng tư".

- 2. Trường hợp nêu ở khoản trên, nếu công ty nhận chuyển nhượng là OCT, Công ty sẽ có thể lược bỏ việc thông báo riêng cho người mua hàng hoặc việc yêu cầu công nhận chuyển nhượng.

(Bài trừ các thể lực chống phá xã hội)

- Điều 17
- Người mua hàng cam kết rằng bản thân người mua hàng hiện tại cũng như trong tương lai không thuộc bất kỳ các đối tượng nào nêu sau đây.
- (1) Nhóm bạo lực
 - (2) Thành viên nhóm bạo lực hoặc đã từng là thành viên nhóm bạo lực trong vòng 5 năm tính từ thời điểm hiện tại
 - (3) Thành viên dự bị của nhóm bạo lực
 - (4) Công ty quan hệ với nhóm bạo lực
 - (5) Cổ đông tổng tiền v.v...
 - (6) Tổ chức trá hình các tổ chức chính trị để vụ lợi
 - (7) Bảng nhóm tội phạm kinh tế có tổ chức v.v...
 - (8) Những người hoặc tổ chức sinh hoạt chung với các đối tượng nêu ở các điểm trên
 - (9) Những người hoặc tổ chức khác tương tự như các đối tượng nêu ở các điểm trên
- 2. Người mua hàng cam kết sẽ không tự bản thân hoặc lợi dụng bên thứ ba để thực hiện bất kỳ hành vi nào tương ứng với một trong các điểm được liệt kê dưới đây.
 - (1) Hành vi yêu cầu mang tính chất bạo lực
 - (2) Hành vi yêu cầu bắt chính vượt quá trách nhiệm pháp lý
 - (3) Hành vi sử dụng bạo lực hoặc ngôn từ mang tính cưỡng bức trong giao dịch
 - (4) Hành vi tung tin đồn, sử dụng các mảnh khoe lừa bịp hoặc sử dụng uy thế để gây tổn hại đến tín nhiệm của Công ty, hoặc gây cản trở công việc của Công ty
 - (5) Các hành vi khác tương tự như các điểm nêu trên
 - 3. Bất kỳ trong các trường hợp nào như trường hợp biết rõ rằng người mua hàng thuộc vào một trong các điểm nêu ở khoản 1 hoặc thực hiện các hành vi tương ứng với một trong các điểm nêu ở khoản 2, trường hợp biết rõ người mua hàng đã khai báo giả dối liên quan đến cam kết dựa trên quy định tại khoản 1 hoặc khoản 2, hay trường hợp không hợp tác trong việc điều tra cần thiết liên quan đến những việc này, hay trường hợp trả lời giả dối, và khi Công ty nhận thấy việc ký kết Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng hoặc việc tiếp tục Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng là không phù hợp, Công ty có thể từ chối ký kết hợp đồng với người mua hàng hoặc hủy hợp đồng mà không cần thông báo trước. Trường hợp hủy Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng, người mua hàng sẽ bị mất đi lợi ích từ thời hạn đối với nghĩa vụ trả nợ dựa trên Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng, và phải lập tức thực hiện nghĩa vụ trả nợ.
 - 4. Trường hợp phát sinh tổn thất, thiệt hại hay chi phí đối với Công ty (dưới đây gọi tắt là "Thiệt hại, v.v...") do việc áp dụng các quy định tại khoản nêu trên, người mua hàng phải chịu trách nhiệm bồi thường cho những Thiệt hại này. Ngoài ra, ngay cả trong trường hợp phát sinh Thiệt hại, v.v... cho người mua hàng do việc áp dụng các quy định tại khoản nêu trên, người mua hàng cũng không được yêu cầu Công ty bồi thường Thiệt hại, v.v... được đề cập.

(Thu thập, lưu giữ, sử dụng thông tin cá nhân)

Điều 1

Đối với những giao dịch với Công ty bao gồm các giao dịch tín dụng như hợp đồng liên quan đến Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng của Công ty (dưới đây gọi tắt là "Hợp đồng"), người đăng ký hợp đồng (bao gồm những người đăng ký của Hợp đồng. Dưới đây cũng quy định tương tự như vậy) đồng ý với việc Công ty thu thập, lưu giữ hoặc sử dụng các thông tin quy định tại các điểm sau (dưới đây gọi tắt là "Thông tin cá nhân"), sau khi đã tiến hành các biện pháp bảo mật, để đánh giá tín dụng và quản lý tài khoản sau khi ký Hợp đồng.

- (1) Họ tên, ngày tháng năm sinh, địa chỉ, số điện thoại, nơi làm việc, số điện thoại nơi làm việc, số hiệu ghi trên bằng lái xe v.v..., thu nhập, khoản nợ, cấu trúc gia đình v.v... do người đăng ký hợp đồng ghi trong đơn đăng ký theo quy định
 - (2) Ngày đăng ký, ngày hợp đồng, tên sản phẩm, trị giá hợp đồng, số lần thanh toán liên quan đến Hợp đồng
 - (3) Số dư chưa trả, tình hình hoàn trả tiền hàng tháng sau khi bắt đầu thanh toán liên quan đến Hợp đồng
 - (4) Lịch sử sử dụng tín dụng và tình hình hoàn trả các khoản nợ trong quá khứ do Công ty thu thập để điều tra năng lực thanh toán của người đăng ký hợp đồng liên quan đến Hợp đồng hoặc điều tra về năng lực thanh toán trong quá trình thanh toán
2. Ngoài các mục đích quy định tại khoản trên, người đăng ký hợp đồng đồng ý với việc sử dụng Thông tin cá nhân cho các mục đích được quy định tại các điểm sau.
- (1) Nghiệp vụ cung cấp thông tin liên quan đến dịch vụ hiện tại, dịch vụ mới, menu dịch vụ mới
 - (2) Nghiệp vụ liên quan đến điều tra bằng phiếu điều tra
 - (3) Nghiệp vụ liên quan đến sản phẩm, chương trình khuyến mãi với mục đích xúc tiến sử dụng sản phẩm v.v...
 - (4) Nghiệp vụ liên quan đến phát triển dịch vụ mới, đánh giá và cải thiện chất lượng dịch vụ
3. Người đăng ký hợp đồng đồng ý với việc Công ty và Công ty cổ phần điện thoại di động Okinawa sau khi đã tiến hành các biện pháp bảo mật, sử dụng chung các Thông tin cá nhân quy định tại các điểm ở khoản 1 với mục đích sử dụng giống với quy định tại điều này.

(Đối chiếu và đăng ký với cơ quan thông tin tín dụng cá nhân)

Điều 2

Trường hợp đối chiếu với cơ quan thông tin tín dụng gia nhập (cơ quan thông tin tín dụng cá nhân (là cơ quan tiến hành công việc thu thập thông tin liên quan đến năng lực thanh toán của cá nhân và cung cấp thông tin được đề cập cho các hội viên gia nhập) mà Công ty gia nhập) và cơ quan thông tin tín dụng liên kết (là cơ quan thông tin tín dụng cá nhân liên kết với cơ quan thông tin tín dụng gia nhập), và Thông tin cá nhân của người đăng ký hợp đồng đang được đăng ký, người đăng ký hợp đồng đồng ý với việc Công ty nhận và sử dụng các thông tin cung cấp từ các cơ quan được đề cập để điều tra năng lực thanh toán và năng lực hoàn trả tiền của người đăng ký hợp đồng.

- 2. Người đăng ký hợp đồng đồng ý với việc những Thông tin cá nhân, thực tế giao dịch mang tính khách quan dựa trên Hợp đồng liên quan đến người đăng ký hợp đồng được đăng ký tại cơ quan thông tin tín dụng gia nhập trong thời hạn không vượt quá thời hạn quy định trong bảng sau, và sẽ được sử dụng bởi các hội viên gia nhập của cơ quan thông tin tín dụng gia nhập và cơ quan thông tin tín dụng liên kết cho mục đích điều tra liên quan đến năng lực thanh toán và năng lực hoàn trả tiền của người đăng ký hợp đồng.

Thông tin đăng ký	Thời hạn đăng ký
1 Thực tế đã đăng ký liên quan đến Hợp đồng	6 tháng kể từ ngày Công ty đối chiếu với cơ quan thông tin tín dụng gia nhập
2 Thực tế giao dịch mang tính khách quan liên quan đến Hợp đồng	Trong thời hạn hợp đồng và trong vòng 5 năm sau khi kết thúc hợp đồng
3 Thực tế tri hoãn thanh toán các khoản nợ	Trong thời hạn hợp đồng và trong vòng 5 năm kể từ ngày kết thúc hợp đồng

- 3. Cơ quan thông tin tín dụng gia nhập là Công ty Trung tâm Thông tin Tín Dụng (CIC). Ngoài ra, trường hợp gia nhập mới cơ quan thông tin tín dụng cá nhân và đăng ký, sử dụng trong thời hạn Hợp đồng. Công ty phải thông báo với người đăng ký hợp đồng theo phương thức do Công ty quy định riêng để nhận được sự đồng ý.
- 4. Cơ quan thông tin tín dụng liên kết là Trung tâm thông tin tín dụng cá nhân ngân hàng toàn quốc và Công ty Tổ chức thông tin tín dụng Nhật Bản.
- 5. Thông tin được đăng ký tại cơ quan thông tin tín dụng gia nhập được quy định tại các điểm như sau.
 - (1) Các thông tin dùng để xác định được bản thân người đăng ký hợp đồng như họ tên, ngày tháng năm sinh, địa chỉ, số điện thoại, nơi làm việc, số điện thoại nơi làm việc, số hiệu ghi trên bằng lái xe v.v...
 - (2) Các thông tin về nội dung hợp đồng như loại hợp đồng, ngày hợp đồng, trị giá hợp đồng, số tiền cho vay, tên và số lượng/số lần/thời hạn của sản phẩm, số lần thanh toán v.v...
 - (3) Các thông tin liên quan đến tình trạng thanh toán như số dư chưa trả, số dư trả góp, số tiền dự định yêu cầu thanh toán hàng năm, ngày thanh toán, ngày hoàn tất thanh toán, tri hoãn thanh toán v.v...
 - (4) Việc tồn tại khiếu nại về thông tin liên quan đến tình trạng thanh toán (bao gồm cả yêu cầu biện hộ về việc ngưng thanh toán), và việc đang bị điều tra

(Tiết lộ, chỉnh sửa, xóa Thông tin cá nhân)

Điều 3

Người đăng ký hợp đồng có thể yêu cầu Công ty và cơ quan thông tin tín dụng gia nhập tiết lộ Thông tin cá nhân liên quan đến bản thân. Trong trường hợp này, việc yêu cầu tiết lộ được thực hiện như sau.

- (1) Trường hợp yêu cầu Công ty tiết lộ, người đăng ký hợp đồng phải khai báo tại quầy tư vấn tiết lộ thông tin dữ liệu cá nhân v.v... của Công ty. Trong trường hợp này, quầy tư vấn được đề cập sẽ hướng dẫn các thủ tục yêu cầu tiết lộ (quầy tiếp nhận, phương thức tiếp nhận, hồ sơ cần thiết, lệ phí v.v...).
 - (2) Trường hợp yêu cầu cơ quan thông tin tín dụng gia nhập tiết lộ, người đăng ký hợp đồng phải liên lạc với cơ quan thông tin tín dụng gia nhập.
2. Trường hợp phát hiện nội dung Thông tin cá nhân không đúng với sự thật, Công ty sẽ nhanh chóng thực hiện việc chỉnh sửa hoặc xóa.

(Trường hợp không đồng ý với các điều khoản thỏa thuận này)

Điều 4

Trường hợp người đăng ký hợp đồng không muốn ghi các điều cần thiết phải ghi vào Hợp đồng (các điều người đăng ký hợp đồng phải ghi trong đơn đăng ký của Hợp đồng) và trường hợp không công nhận toàn bộ hay một phần nội dung các điều khoản thỏa thuận này, Công ty sẽ từ chối việc ký kết Hợp đồng.

(Yêu cầu ngưng sử dụng/cung cấp)

Điều 5

Ngay cả trong trường hợp Công ty đang sử dụng hoặc cung cấp Thông tin cá nhân trong phạm vi đã được thỏa thuận ở khoản 2 điều 1, nếu người đăng ký hợp đồng yêu cầu Công ty ngưng gửi thư trực tiếp, Công ty sẽ tiến hành các biện pháp nhằm ngưng gửi thư trực tiếp từ Công ty kể từ sau thời điểm đó.

(Quầy liên hệ về việc sử dụng Thông tin cá nhân v.v...)

Điều 6

Đối với các yêu cầu như tiết lộ, chỉnh sửa, xóa Thông tin cá nhân, ngưng gửi thư trực tiếp hay các yêu cầu khác xin vui lòng thực hiện tại quầy liên hệ do Công ty quy định riêng.

(Trường hợp không hình thành Hợp đồng)

Điều 7

Ngay cả trong trường hợp Hợp đồng không được hình thành, thực tế của việc đã đăng ký và Thông tin cá nhân của người đã tiến hành việc đăng ký đó sẽ được sử dụng trong một khoảng thời gian nhất định dựa theo điều 1 và điều 2, bất kể lý do không hình thành của Hợp đồng được đề cập là gì.

(Thay đổi điều khoản)

Điều 8

Công ty có thể thay đổi nội dung của quy ước này. Trong trường hợp đó, đối với Hợp đồng, quy ước sau khi thay đổi sẽ được áp dụng.

<Cơ quan thông tin tín dụng gia nhập>

Công ty Trung tâm Thông tin Tín Dụng (CIC)

(cơ quan thông tin tín dụng chỉ định dựa trên Luật bán trả góp)

Tầng 15, tòa nhà Shinjuku First West, 1-23-7, Nishi-Shinjuku, Shinjuku-ku, Tokyo, Nhật Bản 160-8375

Số điện thoại : 0570-666-414 (tổng phí)

* Không thể sử dụng được với một số điện thoại IP.

URL : <https://www.cic.co.jp/>

※Về tư cách gia nhập, tên công ty gia nhập và các chi tiết khác v.v... của Công ty Trung tâm Thông tin Tín Dụng (CIC) xin vui lòng xem trên trang chủ của công ty ghi ở trên.

<Cơ quan thông tin tín dụng liên kết>

1) Trung tâm thông tin tín dụng cá nhân ngân hàng toàn quốc

2-5-1 Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0005

Số điện thoại : 0120-540-558 (Gọi miễn phí)

03-3214-5020 (tổng phí) * Trường hợp gọi từ điện thoại di động, PHS v.v...

URL : <https://www.zenginkyo.or.jp/pcic/>

※Về tư cách gia nhập, tên công ty gia nhập và các chi tiết khác v.v... của Trung tâm thông tin tín dụng cá nhân ngân hàng toàn quốc xin vui lòng xem trên trang chủ của công ty ghi ở trên.

2) Công ty Tổ chức thông tin tín dụng Nhật Bản

Sumitomo Fudosan Ueno Building No. 5, 1-10-14 Kitaueno, Taito-ku, Tokyo 110-0014

Số điện thoại : 0570-055-955 (tổng phí)

URL : <https://www.jicc.co.jp/>

※Về tư cách gia nhập, tên công ty gia nhập và các chi tiết khác v.v... của Công ty Tổ chức thông tin tín dụng Nhật Bản xin vui lòng xem trên trang chủ của công ty ghi ở trên.

<Quầy tư vấn của Công ty>

Liên hệ về tiết lộ, chỉnh sửa, xóa Thông tin cá nhân và những việc khác liên quan đến sử dụng Thông tin cá nhân

Quầy tư vấn tiết lộ thông tin dữ liệu cá nhân v.v... của Công ty cổ phần KDDI

Tòa nhà KDDI, 2-3-2 Nishi-Shinjuku, Shinjuku-ku, Tokyo 163-8509

Số điện thoại : 03-6670-6684 (tổng phí)

Thời gian tiếp nhận : 9:00 ~ 17:00 (trừ Thứ bảy, Chủ Nhật và ngày lễ)

Liên hệ về việc ngưng gửi thư trực tiếp

Trung tâm chăm sóc khách hàng KDDI

Tòa nhà KDDI, 2-3-2 Nishi-Shinjuku, Shinjuku-ku, Tokyo 163-8509

Số điện thoại: trường hợp gọi từ điện thoại di động au : (không cần mã vùng) 157 (miễn phí)

Trường hợp gọi từ điện thoại thông thường : 0077-7-111 (miễn phí)

Thời gian tiếp nhận : 9:00 ~ 20:00

※Về việc đến công ty

Chúng tôi không tiếp nhận yêu cầu trực tiếp đến công ty. Kính mong quý khách hàng thông cảm.

<Doanh nghiệp sử dụng chung>

Công ty cổ phần điện thoại di động Okinawa

1-2-1, Matsuyama, Naha, Okinawa 900-8540

Kaetoku Program

● Đối với khách hàng mua máy điện thoại di động bằng hợp đồng trả góp với Phương thức thiết lập giá trị còn lại (là phương thức do công ty quy định riêng trong đó thiết lập giá trị còn lại của sản phẩm rồi sẽ tiến hành thanh toán trả góp số tiền lấy giá bán sản phẩm này trừ đi giá trị còn lại cộng với lệ phí cho đến lần cuối cùng, sau đó sẽ thanh toán giá trị còn lại vào lần cuối cùng), các nội dung sau đây sẽ được áp dụng như là điều khoản đặc biệt của Điều khoản Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng do Công ty quy định.

■ Nội dung Kaetoku Program

(1) Trường hợp mua đổi sang máy mới

Chúng tôi cung cấp ưu đãi đặc biệt mà sau khi khách hàng sử dụng loại máy thuộc đối tượng từ 12 tháng trở lên rồi mua đổi sang máy mới tại cửa tiệm do công ty chỉ định, với việc để cho Công ty thu hồi máy đã mua với "Kaetoku Program", khách hàng sẽ không cần phải trả phần tiền thanh toán lần cuối cùng. Ngoài ra, nếu không mua đổi mà chỉ để thu hồi máy, chúng tôi sẽ mua lại với điều kiện và giá theo quy định của Công ty.

※ Cần thiết phải đáp ứng điều kiện thu hồi/thẩm định của máy tham gia chương trình. Trường hợp không đáp ứng điều kiện theo quy định, khi nhận áp dụng ưu đãi đặc biệt cũng có khi cần phải thanh toán tối đa 22.000 yên (không chịu thuế), hoặc cũng có khi không thể nhận ưu đãi đặc biệt.

※ Ngay cả trường hợp nhận mua lại, cũng cần phải thanh toán phần tiền thanh toán lần cuối cùng.

(2) Trường hợp tiếp tục sử dụng máy

Trường hợp quý khách tiếp tục sử dụng máy từ tháng thứ 25 trở đi, cũng có thể chia thành 24 lần để trả góp lại lần nữa đối với phần tiền thanh toán lần cuối cùng.

※ Để được trả góp lại lần nữa, cần thiết phải thẩm định theo quy định.

※ Khách hàng cũng có thể thanh toán luôn phần tiền thanh toán lần cuối cùng.




■ Điều khoản lưu ý

Khách hàng không có đường truyền au, khi sử dụng ưu đãi đặc biệt hoặc khi liên hệ hỏi về các thông tin như nội dung hợp đồng của chương trình v.v. thì cần phải đưa ra au ID hoặc mã khách hàng ghi trong Đơn đăng ký hay hóa đơn thanh toán.

※ Các điều kiện khác thì theo "Quy ước Chương trình đổi máy có lợi". Nội dung chi tiết xin hãy xem trên trang chủ au.

<https://www.au.com/mobile/kaetoku/>

[Liên hệ] Trung tâm chăm sóc khách hàng

[Từ ứng dụng]	Liên hệ đến quầy liên hệ qua tin nhắn từ Plus Message, iMessage, My au, LINE 10:00 ~ 22: 00 (suốt năm không nghỉ/tiếp nhận 24/24) Thông tin tiếp nhận ngoài khoảng thời gian ghi ở trên sẽ được giải đáp tuần tự sau khi bắt đầu làm việc.	Chi tiết xin xem tại đây 
[Từ điện thoại di động au] [Smartphone]	Không cần mã vùng 157 (miễn phí) [Từ điện thoại thông thường]	 0077-7-111 (miễn phí)
[Điện thoại di động 4G LTE]	Menu ▶ Liên hệ ▶ Smartphone/Điện thoại di động	
[Điện thoại di động 3G]	Nút EZ ▶ Trang chủ ▶ My au ▶ Liên hệ ▶ Liên hệ từ trang này	
[Máy tính]	Hỗ trợ ▶ Liên hệ ▶ Smartphone/Điện thoại di động	

※Gọi đến tổng đài: 9:00 ~ 20:00 ※Ngoại trừ một số dịch vụ, có thể sử dụng 24 giờ trong ngày. (Có trường hợp không thể sử dụng được do đang bảo trì hay tùy theo từng khoảng thời gian trong ngày.)

<Cửa hàng tiếp nhận>

Công ty cổ phần KDDI Địa chỉ trang chủ:
<https://www.au.com/>